

DOCUMENT RESUME

ED 313 395

TM 014 161

TITLE High School and Beyond: Language File Code Book.
 INSTITUTION National Opinion Research Center, Chicago, Ill.
 SPONS AGENCY National Center for Education Statistics (ED),
 Washington, DC.
 PUB DATE 80
 NOTE 68p.; For the data file, see TM 014 162.
 PUB TYPE Guides - Non-Classroom Use (055) -- Tests/Evaluation
 Instruments (160) -- Statistical Data (110)

EDRS PRICE MF01/PC03 Plus Postage.
 DESCRIPTORS Bilingual Education Programs; Databases; *English
 (Second Language); Grade 10; Grade 12; High Schools;
 *High School Students; *Language Proficiency; Limited
 English Speaking; Longitudinal Studies; Mail Surveys;
 *National Surveys; Non English Speaking; Online
 Systems; Questionnaires; Second Language Instruction;
 Second Language Programs; *Second Languages;
 Statistical Surveys
 IDENTIFIERS *High School and Beyond (NCES); Student Surveys

ABSTRACT

High School and Beyond is a national longitudinal study of the cohorts of 1980 high school seniors and sophomores in the United States, intended to provide information through the early adulthood of these students. The Language File contains data on each student who responded that he or she had experience in a language other than English in the High School and Beyond base year survey in 1980. It includes 11,303 records with information on: (1) childhood languages; (2) current language spoken; (3) the most important language; (4) number of languages used; (5) English or non-English comprehension; and (6) use of non-English language at home. Data are also presented on whether students received instruction in elementary and secondary schools for students for whom English is not the primary language, as well as whether they took cultural history courses related to the primary language. The questionnaire contained 23 questions, with 42 variables for each student. The codebook provides information to aid in the use of this data. For each questionnaire item, the question and response categories are printed along with the frequency count for the total subset of students. The question numbers from the sophomore and senior identification pages are also included. Sample items are provided that contain the original question number, variable identifier, variable label, and tape position of specific pieces of information. The complete questionnaire is provided. (SLD)

 * Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
 * from the original document. *

ED313395

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

S. MAUCHAMER

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

- This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
- Minor changes have been made to improve reproduction quality.
- Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

Language File Code Book
HIGH SCHOOL & BEYOND

Submitted To
NATIONAL CENTER FOR EDUCATION STATISTICS
By
National Opinion Research Center

BEST COPY AVAILABLE

TM 014161

CONTENTS

1. General Design..... 1

2. Available Survey Data..... 1

 2.1. Sophomore and senior questionnaires..... 1

 2.2. Tests..... ii

 2.3. Language information..... ii

 2.4. Twin data..... ii

 2.5. Friend data..... ii

 2.6. School questionnaire..... ii

 2.7. Teacher's comment form..... ii

 2.8. Information on schools obtained from field staff reports... ii

 2.9. Printed material from school..... iii

 2.10. Parental information..... iii

3. Data Files..... iii

 3.1. Suggestions for users..... iv

4. Field Procedures..... iv

5. Data Preparation..... v

 5.1. Coding and editing..... v

 5.2. Error and missing data codes..... v

6. Organization and Contents of the Data File..... vi

 6.1. Identification codes..... vi

 6.2. Language questionnaire data..... vi

7. Guide to Codebook..... vii

8. Subject Index..... ix

9. Codebook..... 1

LANGUAGE FILE CODE BOOK

1. General Design

High School and Beyond (HS&B) is a national longitudinal study of the cohorts of 1980 high school seniors and sophomores in the United States. The baseline data on these cohorts was obtained in Spring 1980. It is intended that information will be obtained on these two cohorts through the period of early adulthood by means of periodic resurveys of subsamples of students surveyed in the base year.

2. Available Survey Data

Data for HS&B were obtained primarily by means of questionnaires and tests. The several data sources are listed below.

2.1. Sophomore and senior questionnaires. Questionnaires were administered to sampled sophomores and seniors, covering a number of areas including background, school activities, out-of-school activities, attitudes, post-high-school plans and aspirations. The questionnaires contain a number of items in common with the instruments used in the study of the 1972 cohort, and there are a number of items in common between the sophomore and senior questionnaires.¹ Questionnaires were translated into Spanish for students who requested Spanish language questionnaires.²

2.2. Tests. Test batteries were administered to sophomore and seniors.

¹For the information of persons planning research on comparable populations, the items in these questionnaires, and the questionnaires as a whole, are in the public domain and can be used without permission. However, NCES would like to be informed of research using parts of the HS&B instruments, for the potential value to other research investigators. HS&B tests are not in the public domain because of the test security necessitated by future use of the same items in resurveys of the HS&B cohorts. Further information about the tests can be obtained from NCES.

²Standard translation-retranslation methods were used in creating the Spanish questionnaires to insure that the original meaning was preserved. The number of students using a Spanish language questionnaire was 56.

2.3. Language information. As part of a separate identification form designed to facilitate identifying the students for resurveys, students were asked questions about primary languages other than English. For those who gave a non-English response to any or all of questions 11 through 15, information about their exposure to and use of a language other than English was obtained through this set of questions.

2.4. Twin data. When a member of a twin pair was found in the sample, the questionnaire and test were administered to the nonsample twin as well. Data on about 600 pairs of twins were obtained in this way. Data from the nonsample twin is not included in the national sample; an additional file of the pairs of twins will be available for analysis.

2.5. Friend data. Students were asked the names of their three best friends in the same class in school. Some of these friends will also have fallen into the sample. It will be possible to link students with friends who did fall into the sample and thus carry out analyses with friendship pairs.

2.6. School questionnaire. The principal of each sample school was asked to fill out a questionnaire about school staff, programs and facilities.

2.7. Teacher's comment form. Teachers in the sampled schools were asked to respond to several questions about their knowledge of and evaluations of students in the HS&B sample.

2.8. Information on schools obtained from field staff reports. Field staff obtained both quantitative and qualitative information on sampled schools. This information has not been coded, but may at a future date be coded and added to the school-level public use file.

2.9. Printed material from school. From a large number of schools, field staff was able to obtain printed material giving information about school curriculum, school rules, school activities, and graduation requirements.

Although this material will not be available for public use in order to protect the anonymity of schools, it is available for special purposes in work carried out in cooperation with NCES. Investigators interested in use of these data should contact NCES for further information.

2.10. Parental information. A sample of parents of sophomores and seniors (about 3,500 for each cohort) was drawn, and data were collected through a questionnaire (mail, telephone, or personal interview). These data concentrate on financing of higher education.

3. Data Files

Most of the data described in section 2 will be processed and available from NCES in various files. The files are described below.

File 1: Student File. National sample, sophomore and senior questionnaire and test data (see 2.1 and 2.2 above).

File 2: School File. School questionnaire data (see 2.6 above) are contained in this file. Merging with data from the Student File is possible through common identification codes.

File 3: Language File. File 1 contains an indicator (see section 7.2) for each student who reported some non-English language experiences (see section 2.3). File 3 contains this language-use information, with records only for these students.

Note: There are 29 misidentified non-language cases in File 1. The number of cases in File 3 is correct, 11,303.

File 4: Teacher Comment File. The information described in section 2.7, which is useful primarily when merged with data from the Student File, is contained in this file. The merge with student data is possible through the student identification codes.

File 6: Twin File. This file will be of the same format as File 1, and will contain student questionnaire and test data for both members of each pair of twins. Twin pairs will be identified as identical or fraternal.

3.1. Suggestions for users. The language data file has been prepared to facilitate use with standard statistical software packages. The necessary labels for use of the Language File with one of these packages (SPSS) have been incorporated into the data tape. This "SPSS Control Card File" can also be used, with slight modifications, to provide the necessary labels for use of the SAS software package.

4. Field Procedures

The data were collected between February 1 and May 15, 1980. Sophomore and senior groups within each school on a given day met separately and completed the questionnaires and tests in one session. A field representative was present with each group to explain survey procedures and to answer questions.

The first step for the students was to complete an identification booklet that provided information about how the student might be located if selected for future followup. To preserve student confidentiality these booklets were handled, shipped, and stored separately from the other student instruments.

At the end of the identification section there was a series of questions designed to locate all students who had some exposure at home to a language other than English. For those students who did have other language exposure there was a special series of questions about that language. These are the data in the Language File, identified as File 3.

5. Data Preparation

5.1. Coding and editing. The student questionnaires and tests were designed to be optically scanned. Although the language questions were designed in a similar format they were key entered after coding. Questionnaires from students who indicated a familiarity with a language other than English were edited by coders, and the languages specified were coded as indicated in the code book that follows. Altogether, 11,303 students provided information about experience with a language other than English.

It is assumed that no one will use this data file without also using at least a subset of items in File 1, the Student File. The researcher is referred to the codebook for that data file, which contains more detailed information about the High School and Beyond research project as well as complete information about the Student file.

5.2. Error and missing data codes. To facilitate the comparison of the 1980 High School and Beyond data with that of the 1972 NLS, the error and missing data codes defined for the 1980 data file correspond to those used with the 1972 NLS data file. The codes on the 1980 data file are as follows:

- 6 - Multiple response. More than one response where only one response was called for.
- 7 - Refusal. The respondent refused to answer an item at the time of either questionnaire administration or telephone followup.
- 8 - Nonresponse. No response to an item other than a legitimate nonresponse or skip.
- 9 - Legitimate nonresponse. Based on a preceding response, the item should not be answered. This applies only to the questions about college in the senior questionnaire.

These codes apply to variables with single-column data fields. For variables with data field greater than one column, the leftmost columns are 9-filled (e.g., 96, 996, 9996, 99996).

6. Organization and contents of the data file

The Language File consists of 11,303 records. The physical tape consists of three files, in the indicated order:

1. Language File (BLKSIZE=3,657; LRECL=69)
2. SPSS Control Card File¹ (BLKSIZE=4,560; LRECL=80)
3. Machine Readable Codebook (BLKSIZE=4,560; LRECL=80)

6.1. Identification codes. The first variables on the file are a random four-digit school code (SCROOLID) and a two-digit student code (STUDENTID). The school code is used to group students from the same school. The school code and the student code together form a unique code (CASEID) for identifying individual records

6.2. Language questionnaire data. These are thirteen numbered questions about exposure to languages other than English. (Since some of these questions have multiple parts there are in fact thirty-seven separate items on this topic.)

Students who indicated any home exposure to a language other than English in questions 11 through 15 were asked to answer the remaining questions in the set. Only these students appear in the Language File.

The senior and sophomore questions are identical. However, it should be noted that students were asked about experiences in grades 10-12 in Question 22 and in Question 23C. The sophomores answered for grade 10 only, while the seniors answered for grades 10, 11, and 12.

¹The SPSS Control Card File is designed to be used with the Statistical Package for the Social Sciences.

7. Guide to Codebook

The codebook provides information about the Language File to aid the user in working with the data. For each language item, the question and response categories are printed along with the frequency count for the total subset of students ($n = 11,303$). The question numbers from the sophomore and senior identification pages are also included. A sample item from the codebook, with indications of the locations of particular pieces of information, is shown below. The complete questionnaire is appended at the end of the codebook.

Original question number

Variable identifier

Variable label

Tape Position

17. With regard to that language, how well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

How well do you . . .

c. Read that language

LB17C

HOW WELL READ LANGUAGE?

TAPE POS.
26

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ.	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	2110	18.7	20.0	20.0
PRETTY WELL	2.	3383	29.9	32.0	51.9
NOT VERY WELL	3.	2612	23.1	24.7	76.6
NOT AT ALL	4.	2470	21.9	23.4	100.0
MISSING	8.	728	6.4	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10575

MISSING CASES 728

Subject Index

Subject	Variable Identifier	Tape Position	ID Pages Question Number	Codebook Page Num
<u>Childhood Languages</u>				
First Language	LB11	12-13	11	1
Other Language	LB12	14-15	12	2
<u>Current Languages</u>				
Respondent Usually Speaks	LB13	16-17	13	4
People at Home Usually Speak	LB14	18-19	14	6
Other Language at Home	LB15	20-21	15	7
<u>Most Important Language</u>	LB16	22-23	16	9
<u>Non-English Language (L)</u>				
How Well R Understands L	LB17A	24	17A	10
How Well R Speaks L	LB17B	25	17B	11
How Well R Reads L	LB17C	26	17C	11
How Well R Writes L	LB17D	27	17D	12
<u>How Often R Speaks L</u>				
To Mother	LB18A	28-29	18A	12
To Father	LB18C	32-33	18C	13
To Friends	LB18G	40-41	18G	15
To Students	LB18H	42-43	18H	16
In Stores	LB18I	44-45	18I	16
At Work	LB18J	46-47	18J	17
<u>How Often L Is Spoken</u>				
To R by Mother	LB18B	30-31	18B	13
To R by Father	LB18D	34-35	18D	14
Among Parents	LB18E	36-37	18E	14
Among Other Relatives	LB18F	38-39	18F	15
<u>English Language (E)</u>				
How Well R Understands E	LB19A	48	19A	17
How Well R Speaks E	LB19B	49	19B	18
How Well R Reads E	LB19C	50	19C	18
How Well R Writes E	LB19D	51	19D	19
<u>Grades 1-6, U.S. Education</u>				
English for Non-E Speakers	LB20A	52	20A	19
Reading, Writing in L	LB20B	53	20B	20
Other Subjects in L	LB20C	54	20C	20
Cultural History	LB20D	55	20D	21
<u>Grades 7-9, U.S. Education</u>				
English for Non-E Speakers	LB21A	56	21A	21
Reading, Writing in L	LB21B	57	21B	22
Other Subjects in L	LB21C	58	22C	22
Cultural History	LB21D	59	22D	23
<u>Grades 10-12, U.S. Education</u>				
English for Non-E Speakers	LB22A	60	22A	23
Reading, Writing in L	LB22B	61	22B	24
Other Subjects in L	LB22C	62	22C	24
	LB22D	63	22D	25

Subject Index cont'd

Total Amount Taught in L

Grades 1-6	LB 23A	64	23A	25
Grades 7-9	LB 23B	65	23B	26
Grades 10-12	LB 23C	66	23C	26

SCHOOL ID	SCHOOL IDENTIFICATION NUMBER	TAPE POS. 1-4	ID PAGES FRONT COVER
STUDENT ID	STUDENT ID NUMBER WITHIN SCHOOL	TAPE POS. 5-6	ID PAGES FRONT COVER
CASE ID	UNIQUE CASE IDENTIFICATION NUMBER (School ID and Student ID)	TAPE POS. 1-6	ID PAGES FRONT COVER

The following questions are about the language or languages spoken by you and your family.

11. What was the first language you spoke when you were a child? (MARK ONE)

LB11		FIRST LANGUAGE SPOKEN AS A CHILD				TAPE POS. 12-13
CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM. FREQ (PCT)	
ENGLISH	1.	6332	56.0	56.1	56.1	
SPANISH	2.	3524	31.2	31.2	87.3	
ITALIAN	3.	142	1.3	1.3	88.5	
CHINESE	4.	137	1.2	1.2	89.7	
FRENCH	5.	143	1.3	1.3	91.0	
GERMAN	6.	147	1.3	1.3	92.3	
GREEK	7.	76	0.7	0.7	93.0	
PORTUGUESE	8.	49	0.4	0.4	93.4	
FILIPINO	9.	109	1.0	1.0	94.4	
POLISH	10.	41	0.4	0.4	94.7	
OTHER	11.	555	4.9	4.9	99.6	
ENGLISH & SPANISH	12.	13	0.1	0.1	99.8	
ENGLISH & ITALIAN	13.	2	0.0	0.0	99.8	
ENGLISH & FRENCH	15.	4	0.0	0.0	99.8	
ENGLISH & GERMAN	16.	1	0.0	0.0	99.8	
ENGLISH & PORTUGUESE	18.	2	0.0	0.0	99.8	
ENGLISH & FILIPINO	19.	5	0.0	0.0	99.9	
ENGLISH & POLISH	22.	2	0.0	0.0	99.9	
SPANISH & GREEK	27.	1	0.0	0.0	99.9	
ITALIAN & POLISH	30.	1	0.0	0.0	99.9	
ITALIAN & OTHER	31.	1	0.0	0.0	99.9	
TWO OTHER LANGUAGES	33.	9	0.1	0.1	100.0	

DONT KNOW	95.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	98.	6	0.1	MISSING	100.0
		-----	-----	-----	
TOTAL		11303	100.0	100.0	

VALID CASES 11296 MISSING CASES 7

12. What other language did you speak when you were a child—before you started school?
(MARK ONE. IF MORE THAN ONE. MARK ONE MOST OFTEN SPOKEN.)

LB12	OTHER LANGUAGE SPOKEN AS A CHILD	TAPE POS. 14-15			
CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
NO OTHER LANG	1.	5886	52.1	52.3	52.3
ENGLISH	2.	2650	23.4	23.6	75.9
SPANISH	3.	1509	13.4	13.4	89.3
ITALIAN	4.	186	1.6	1.7	90.9
CHINESE	5.	35	0.3	0.3	91.2
FRENCH	6.	198	1.8	1.8	93.0
GERMAN	7.	242	2.1	2.2	95.2
GREEK	8.	51	0.5	0.5	95.6
PORTUGUESE	9.	31	0.3	0.3	95.9
FILIPINO	10.	27	0.2	0.2	96.1
POLISH	11.	49	0.4	0.4	96.6
OTHER	12.	331	2.9	2.9	99.5
ENGLISH & POLISH	21.	1	0.0	0.0	99.5
ENGLISH & OTHER	22.	5	0.0	0.0	99.6
ENGLISH & SPANISH	23.	7	0.1	0.1	99.6
ENGLISH & ITALIAN	24.	2	0.0	0.0	99.6
ENGLISH & CHINESE	25.	1	0.0	0.0	99.6
ENGLISH & FRENCH	26.	4	0.0	0.0	99.7
SPANISH & FILIPINO	30.	1	0.0	0.0	99.7
SPANISH & OTHER	32.	1	0.0	0.0	99.7
SPANISH & ITALIAN	34.	3	0.0	0.0	99.7
			0.0	0.0	99.8

SPANISH & GERMAN	37.	6	0.1	0.1	99.8
SPANISH & GREEK	38.	1	0.0	0.0	99.8
ITALIAN & OTHER	42.	1	0.0	0.0	99.8
FILIPINO & OTHER	44.	1	0.0	0.0	99.8
ITALIAN & FRENCH	46.	1	0.0	0.0	99.8
ITALIAN & GERMAN	47.	3	0.0	0.0	99.9
CHINESE & OTHER	52.	1	0.0	0.0	99.9
POLISH & OTHER	55.	1	0.0	0.0	99.9
FRENCH & OTHER	62.	3	0.0	0.0	99.9
FRENCH & GERMAN	67.	4	0.0	0.0	100.0
GERMAN & OTHER	72.	3	0.0	0.0	100.0
GERMAN & GREEK	78.	1	0.0	0.0	100.0
GERMAN & PORTUGUESE	79.	1	0.0	0.0	100.0
MISSING	98.	52	0.5	MISSING	100.0
TOTAL		11303	100.0	100.0	

VALID CASES 11251 . MISSING CASES 52



18. What language do you usually speak now? (MARK ONE)

4

LB13

LANGUAGE USUALLY SPEAK NOW

TAPE POS.
16-17

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ENGLISH	1.	9676	85.6	86.0	86.0
SPANISH	2.	856	7.6	7.6	93.6
ITALIAN	3.	20	0.2	0.2	93.8
CHINESE	4.	36	0.3	0.3	94.1
FRENCH	5.	37	0.3	0.3	94.5
GERMAN	6.	19	0.2	0.2	94.6
GREEK	7.	17	0.2	0.2	94.8
PORTUGUESE	8.	4	0.0	0.0	94.8
FILIPINO	9.	14	0.1	0.1	94.9
POLISH	10.	4	0.0	0.0	95.0
OTHER	11.	123	1.1	1.1	96.1
ENGLISH & SPANISH	12.	302	2.7	2.7	98.7
ENGLISH & ITALIAN	13.	16	0.1	0.1	98.9
ENGLISH & CHINESE	14.	3	0.0	0.0	98.9
ENGLISH & FRENCH	15.	23	0.2	0.2	99.1
ENGLISH & GERMAN	16.	8	0.1	0.1	99.2
ENGLISH & GREEK	17.	2	0.0	0.0	99.2
ENGLISH & PORTUGUESE	18.	1	0.0	0.0	99.2
ENGLISH & FILIPINO	19.	7	0.1	0.1	99.3
SPANISH & OTHER	21.	3	0.0	0.0	99.3
SPANISH & FRENCH	25.	2	0.0	0.0	99.3
TWO OTHER LANGUAGES	33.	72	0.6	0.6	100.0

CHINESE & OTHER	41.	2	0.0	0.0	100.0
FRENCH & OTHER	51.	1	0.0	0.0	100.0
PORTUGUESE & OTHER	81.	1	0.0	0.0	100.0
MULT PUNCH	96.	37	0.3	MISSING	100.0
REFUSED	97.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	98.	16	0.1	MISSING	100.0
		-----	-----	-----	
TOTAL		11303	100.0	100.0	

VALID CASES 11249 MISSING CASES 54



14. What language do the people in your home usually speak? (MARK ONE)

LANGUAGE PEOPLE IN HOME USUALLY SPEAK

TAPE POS.
18-19

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ENGLISH	1.	6682	59.1	59.2	59.2
SPANISH	2.	3341	29.6	29.6	88.9
ITALIAN	3.	148	1.3	1.3	90.2
CHINESE	4.	112	1.0	1.0	91.2
FRENCH	5.	105	0.9	0.9	92.1
GERMAN	6.	86	0.8	0.8	92.9
GREEK	7.	65	0.6	0.6	93.4
PORTUGUESE	8.	42	0.4	0.4	93.8
FILIPINO	9.	87	0.8	0.8	94.6
POLISH	10.	32	0.3	0.3	94.9
OTHER	11.	466	4.1	4.1	99.0
ENGLISH & SPANISH	12.	32	0.3	0.3	99.3
ENGLISH & ITALIAN	13.	12	0.1	0.1	99.4
ENGLISH & CHINESE	14.	4	0.0	0.0	99.4
ENGLISH & FRENCH	15.	16	0.1	0.1	99.6
ENGLISH & GERMAN	16.	19	0.2	0.2	99.7
ENGLISH & GREEK	17.	3	0.0	0.0	99.8
ENGLISH & PORTUGUESE	18.	2	0.0	0.0	99.8
ENGLISH & FILIPINO	19.	2	0.0	0.0	99.8
ENGLISH & POLISH	22.	3	0.0	0.0	99.8
TWO OTHER LANGUAGES	33.	20	0.2	0.2	100.0
MULT PUNCH	96.	13	0.1	MISSING	100.0
MISSING	98.	11	0.1	MISSING	100.0
TOTAL		11303	100.0	100.0	

15. What other language is spoken in your home? (MARK ONE. IF MORE THAN ONE OTHER LANGUAGE IS SPOKEN. MARK THE OTHER LANGUAGE WHICH IS SPOKEN MOST OFTEN.)

LB15	OTHER LANGUAGE SPOKEN IN HOME					TAPE POS. 20-21
CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)	
NO OTHER LANG	1.	2380	21.1	21.2	21.2	
ENGLISH	2.	2727	24.1	24.3	45.6	
SPANISH	3.	2781	24.6	24.8	70.4	
ITALIAN	4.	509	4.5	4.5	75.0	
CHINESE	5.	66	0.6	0.6	75.6	
FRENCH	6.	674	6.0	6.0	81.6	
GERMAN	7.	729	6.4	6.5	88.1	
GREEK	8.	98	0.9	0.9	89.0	
PORTUGUESE	9.	64	0.6	0.6	89.5	
FILIPINO	10.	96	0.8	0.9	90.4	
POLISH	11.	203	1.8	1.8	92.2	
OTHER	12.	774	6.8	6.9	99.1	
ENGLISH & FILIPINO	20.	1	0.0	0.0	99.1	
ENGLISH & POLISH	21.	1	0.0	0.0	99.1	
ENGLISH & OTHER	22.	8	0.1	0.1	99.2	
ENGLISH & SPANISH	23.	12	0.1	0.1	99.3	
ENGLISH & ITALIAN	24.	3	0.0	0.0	99.3	
ENGLISH & CHINESE	25.	1	0.0	0.0	99.3	
ENGLISH & FRENCH	26.	6	0.1	0.1	99.4	
ENGLISH & GERMAN	27.	3	0.0	0.0	99.4	
ENGLISH & PORTUGUESE	29.	3	0.0	0.0	99.4	
SPANISH & POLISH	31.	1	0.0	0.0	99.5	

SPANISH & OTHER	32.	8	0.1	0.1	99.5
SPANISH & ITALIAN	34.	5	0.0	0.0	99.6
SPANISH & FRENCH	36.	12	0.1	0.1	99.7
SPANISH & GERMAN	37.	2	0.0	0.0	99.7
SPANISH & GREEK	38.	2	0.0	0.0	99.7
ITALIAN & POLISH	41.	1	0.0	0.0	99.7
ITALIAN & FRENCH	46.	4	0.0	0.0	99.8
ITALIAN & GERMAN	47.	3	0.0	0.0	99.8
ITALIAN & GREEK	48.	1	0.0	0.0	99.8
CHINESE & FILIPINO	50.	1	0.0	0.0	99.8
POLISH & OTHER	55.	1	0.0	0.0	99.8
FRENCH & FILIPINO	60.	2	0.0	0.0	99.8
FRENCH & POLISH	61.	1	0.0	0.0	99.8
FRENCH & OTHER	62.	7	0.1	0.1	99.9
FRENCH & GERMAN	67.	5	0.0	0.0	99.9
FRENCH & PORTUGUESE	69.	1	0.0	0.0	100.0
GERMAN & FILIPINO	70.	1	0.0	0.0	100.0
GERMAN & POLISH	71.	2	0.0	0.0	100.0
GERMAN & OTHER	72.	2	0.0	0.0	100.0
MULT PUNCH	96.	3	0.0	MISSING	100.0
REFUSED	97.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	98.	98	0.9	MISSING	100.0
TOTAL		11303	100.0	100.0	

VALID CASES 11201

MISSING CASES 102

16. Please look back at your answers to Questions 11 - 15 . . .

. . . IF you answered ENGLISH (or no other language) to ALL FIVE QUESTIONS, you have completed this section of the questionnaire. Thank you.

. . . IF you answered a LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH IN ANY OF THE FIVE QUESTIONS,* please write the name of that language here _____ then CONTINUE with the rest of this questionnaire. Most of the questions that follow are about the use of that language by you and your family.

*IF YOU ANSWERED MORE THAN ONE NON-ENGLISH LANGUAGE in Questions 11 - 15 please write the most important one on the line.

LB16 <MOST IMPT> LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH TAPE POS. 22-23

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ENGLISH	2.	2	0.0	0.4	0.4
SPANISH	3.	122	1.1	25.6	26.1
ITALIAN	4.	29	0.3	6.1	32.1
CHINESE	5.	14	0.1	2.9	35.1
FRENCH	6.	76	0.7	16.0	51.1
GERMAN	7.	47	0.4	9.9	60.9
GREEK	8.	4	0.0	0.8	61.8
PORTUGUESE	9.	8	0.1	1.7	63.4
FILIPINO	10.	9	0.1	1.9	65.3
POLISH	11.	11	0.1	2.3	67.6
OTHER	12.	132	1.2	27.7	95.4
ENGLISH & FILIPINO	20.	2	0.0	0.4	95.8
SPANISH & OTHER	32.	4	0.0	0.8	96.6
SPANISH & ITALIAN	34.	2	0.0	0.4	97.1
SPANISH & FRENCH	36.	3	0.0	0.6	97.7
SPANISH & GERMAN	37.	1	0.0	0.2	97.9
ITALIAN & OTHER	42.	1	0.0	0.2	98.2
ITALIAN & FRENCH	46.	2	0.0	0.4	98.5
ITALIAN & GREEK	48.	1	0.0	0.2	98.7
FRENCH & OTHER	62.	3	0.0	0.6	99.4
FRENCH & GERMAN	67.	1	0.0	0.2	99.6
		22	0.0	0.2	99.6
			0.0	0.2	99.8

GERMAN & GREEK	78.	1	0.0	0.2	100.0	10
MISSING	98.	112	1.0	MISSING	100.0	
LEGIT SKIP	99.	10715	94.8	MISSING	100.0	
TOTAL		11303	100.0	100.0		

VALID CASES 476 MISSING CASES 10827

17. With regard to that language, how well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

How well do you . . .

a. Understand that language
when people speak it

2317A HOW WELL UNDERSTAND SPOKEN LANGUAGE? TAPE POS. 24

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	COM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	4232	37.4	38.9	38.9
PRETTY WELL	2.	4000	35.4	36.7	75.6
NOT VERY WELL	3.	2059	18.2	18.9	94.5
NOT AT ALL	4.	599	5.3	5.5	100.0
MISSING	8.	413	3.7	MISSING	100.0
TOTAL		11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10890 MISSING CASES 413

b. Speak that language

LB17B HOW WELL SPEAK LANGUAGE?

TAPE POS.
25

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	2652	23.5	25.0	25.0
PRETTY WELL	2.	3941	34.9	37.1	62.0
NOT VERY WELL	3.	2904	25.7	27.3	89.3
NOT AT ALL	4.	1132	10.0	10.7	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	673	6.0	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10629 MISSING CASES 674

c. Read that language

LB17C HOW WELL READ LANGUAGE?

TAPE POS.
25

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	2110	18.7	20.0	20.0
PRETTY WELL	2.	3383	29.9	32.0	51.9
NOT VERY WELL	3.	2612	23.1	24.7	76.6
NOT AT ALL	4.	2470	21.9	23.4	100.0
MISSING	8.	728	6.4	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10575 MISSING CASES 728

d. Write that language

2317D

HOW WELL WRITE LANGUAGE?

TAPE POS.
27

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	COM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	1632	14.4	15.4	15.4
PRETTY WELL	2.	2936	26.0	27.8	43.2
NOT VERY WELL	3.	2772	24.5	26.2	69.5
NOT AT ALL	4.	3228	28.6	30.5	100.0
MISSING	8.	735	6.5	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10568 MISSING CASES 735

18. How often is that language spoken by the person underlined in each of the situations listed below? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE. IF YOU DO NOT LIVE WITH THE RELATIVE INDICATED OR DO NOT SEE THAT PERSON OFTEN, PLEASE MARK THE OVAL UNDER "Does not apply.")

How often do (does):

a. You speak that language
to your mother

2318A

HOW OFTEN SPEAK LANGUAGE TO MOTHER?

TAPE POS.
28-29

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	COM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	2777	24.6	25.6	25.6
MOSTLY	2.	907	8.0	8.4	34.0
ABOUT HALF TIME	3.	1002	8.9	9.2	43.2
SOMETIMES	4.	3054	27.0	28.2	71.3
NEVER	5.	2718	24.0	25.1	96.4
DOES NOT APPLY	6.	391	3.5	3.6	100.0
MISSING	98.	454	4.0	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10849

MISSING CASES 454

25

b. Your mother speak that
language to you

LB18B HOW OFTEN MOTHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU? TAPE POS. 30-31

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	3399	30.1	31.4	31.4
MOSTLY	2.	1115	9.9	10.3	41.7
ABOUT HALF TIME	3.	1145	10.1	10.6	52.2
SOMETIMES	4.	2722	24.1	25.1	77.3
NEVER	5.	2053	18.2	18.9	96.3
DOES NOT APPLY	6.	402	3.6	3.7	100.0
MISSING	98.	467	4.1	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10836 MISSING CASES 467

c. You speak that language
to your father

LB18C HOW OFTEN SPEAK LANGUAGE TO FATHER? TAPE POS. 32-33

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	2262	20.0	21.0	21.0
MOSTLY	2.	890	7.9	8.3	29.3
ABOUT HALF TIME	3.	844	7.5	7.8	37.2
SOMETIMES	4.	2453	22.0	23.1	60.2
NEVER	5.	3280	29.0	30.5	90.7
DOES NOT APPLY	6.	996	8.8	9.3	100.0
MISSING	98.	548	4.8	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10755 MISSING CASES 548

d. Your father speak that
language to you

2315D

HOW OFTEN FATHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU?

TAPE POS.
34-35

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	2712	24.0	25.4	25.4
MOSTLY	2.	1018	9.0	9.5	35.0
ABOUT HALF TIME	3.	976	8.6	9.1	44.1
SOMETIMES	4.	2437	21.6	22.8	67.0
NEVER	5.	2527	22.4	23.7	90.7
DOES NOT APPLY	6.	957	8.8	9.3	100.0
MULT PUNCH	96.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	98.	635	5.6	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 20667 MISSING CASES 636

e. Your parents speak that
language to each other

2315E

PARENTS SPEAK LANGUAGE TO EACH OTHER? .

TAPE POS.
36-37

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	3922	34.7	36.7	36.7
MOSTLY	2.	982	8.7	9.2	45.8
ABOUT HALF TIME	3.	819	8.1	8.6	54.4
SOMETIMES	4.	1523	13.5	14.2	68.7
NEVER	5.	2354	21.2	22.4	91.0
DOES NOT APPLY	6.	958	8.5	9.0	100.0
MISSING	98.	605	5.4	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 20698 MISSING CASES 605

2. Other relatives (brothers, sisters, grandparents) speak that language around you

LB18F OTHER RELATIVES SPEAK LANGUAGE?

TAPE POS. 38-39

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	2241	19.8	20.8	20.8
MOSTLY	2.	1762	15.6	16.3	37.1
ABOUT HALF TIME	3.	1949	17.2	18.1	55.1
SOMETIMES	4.	3188	28.2	29.5	84.7
NEVER	5.	1315	11.6	12.2	96.8
DOES NOT APPLY	6.	342	3.0	3.2	100.0
MULT PUNCH	96.	3	0.0	MISSING	100.0
MISSING	98.	503	4.5	MISSING	100.0
TOTAL		11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10797 MISSING CASES 506

8. You speak that language with your best friends

LB18G SPEAK LANGUAGE WITH BEST FRIENDS?

TAPE POS. 40-41

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	933	8.3	8.7	8.7
MOSTLY	2.	654	5.8	6.1	14.8
ABOUT HALF TIME	3.	1023	9.1	9.5	24.3
SOMETIMES	4.	2998	26.5	27.9	52.3
NEVER	5.	4678	41.4	42.6	95.9
DOES NOT APPLY	6.	442	3.9	4.1	100.0
MISSING	98.	575	5.1	MISSING	100.0
TOTAL		11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10728 MISSING CASES 575



h. You speak that language in school with other students

2318H SPEAK LANGUAGE WITH OTHER STUDENTS?

TAPE PDS.
42-43

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	COM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	731	6.5	6.8	6.8
MOSTLY	2.	609	5.4	5.7	12.5
ABOUT HALF TIME	3.	884	7.8	8.2	20.7
SOMETIMES	4.	3551	31.4	33.1	53.8
NEVER	5.	4562	40.4	42.5	96.3
DOES NOT APPLY	6.	398	3.5	3.7	100.0
MISSING	98.	568	5.0	MISSING	100.0
TOTAL		11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10735 MISSING CASES 568

i. You speak that language in the stores you go to most often (i.e., grocery, record store, clothes store)

2318I SPEAK LANGUAGE IN STORES?

TAPE PDS.
44-45

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	COM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	692	6.1	6.4	6.4
MOSTLY	2.	473	4.2	4.4	10.8
ABOUT HALF TIME	3.	599	5.3	5.6	16.4
SOMETIMES	4.	2236	19.8	20.8	37.2
NEVER	5.	6232	55.1	57.9	95.1
DOES NOT APPLY	6.	531	4.7	4.9	100.0
MISSING	98.	540	4.8	MISSING	100.0
TOTAL		11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10763 MISSING CASES 540

j. You speak that language
at work

LB18J SPEAK LANGUAGE AT WORK?

TAPE POS.
46-47.

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	COM FREQ (PCT)
ALWAYS OR ALMOST	1.	622	5.5	5.8	5.8
MOSTLY	2.	417	3.7	3.9	9.7
ABOUT HALF TIME	3.	528	4.7	4.9	14.6
SOMETIMES	4.	1660	14.7	15.5	30.2
NEVER	5.	4594	40.6	42.9	73.1
DOES NOT APPLY	6.	2879	25.5	26.9	100.0
MISSING	98.	603	5.3	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10700 MISSING CASES 603

19. How well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

a. Understand spoken English

LB19A HOW WELL UNDERSTAND SPOKEN ENGLISH?

TAPE POS.
48

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	COM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	9200	80.5	83.8	83.8
PRETTY WELL	2.	1547	13.7	14.2	98.0
NOT VERY WELL	3.	189	1.7	1.7	99.8
NOT AT ALL	4.	25	0.2	0.2	100.0
MISSING	8.	442	3.9	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10861 MISSING CASES 442

b. Speak English

19199 HOW WELL SPEAK ENGLISH? TAPE POS. 49

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	8190	72.5	75.7	75.7
PRETTY WELL	2.	2262	20.2	21.1	96.8
NOT VERY WELL	3.	318	2.8	2.9	99.8
NOT AT ALL	4.	25	0.2	0.2	100.0
MISSING	8.	488	4.3	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10615 MISSING CASES 488

c. Read English

2319C HOW WELL READ ENGLISH? TAPE POS. 50

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	8189	72.4	75.8	75.8
PRETTY WELL	2.	2208	19.5	20.4	96.3
NOT VERY WELL	3.	377	3.3	3.5	99.8
NOT AT ALL	4.	27	0.2	0.2	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	501	4.4	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10801 MISSING CASES 502

d. Write English

1819D		HOW WELL WRITE ENGLISH?			TAPE POS.
					51
CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	7676	67.9	71.1	71.1
PRETTY WELL	2.	2602	23.0	24.1	95.2
NOT VERY WELL	3.	485	4.3	4.5	99.7
NOT AT ALL	4.	35	0.3	0.3	100.0
MISSING	8.	505	4.5	MISSING	100.0
		-----	-----	-----	
TOTAL		11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10798 MISSING CASES 505

EDUCATION IN THE UNITED STATES

This series of questions concerns subjects you may have had in school. Please answer only for education you have received in the United States.

20. Did you have the following courses in grades 1 - 6? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

Did you have . . .

a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds

1820A		TAKE ENG FOR NON-ENG SPEAKERS, GRDS 1-6?			TAPE POS.
					52
CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	1844	16.3	17.2	17.2
NO	2.	8196	72.5	76.5	93.7
NOT IN USA THEN	3.	676	6.0	6.3	100.0
DONT KNOW	5.	1	0.0	MISSING	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	585	5.2	MISSING	100.0
		-----	-----	-----	
TOTAL		11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10716 MISSING CASES 587

b. Reading and writing in that language (refer to Q. 16 for "that language")

12203 TAKE READING-WRITING, OTH LANG, GRDS 1-6?

TAPE POS.
53

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	2788	24.7	26.2	26.2
NO	2.	7121	63.0	66.9	93.1
NOT IN USA THEN	3.	730	6.5	6.9	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	663	5.9	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10639

MISSING CASES 664

c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in that language

1220C TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG, GRDS 1-6?

TAPE POS.
54

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	1835	16.2	17.3	17.3
NO	2.	8142	72.0	76.6	93.9
NOT IN USA THEN	3.	653	5.8	6.1	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	672	5.9	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10630

MISSING CASES 673

- d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States

LB20D ANCESTRAL HISTORY, CULTURE, GRDS 1-6?		TAPE POS. 55			
CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	3590	31.8	33.9	33.9
NO	2.	6321	55.9	59.6	93.5
NOT IN USA THEN	3.	690	6.1	6.5	100.0
DONT KNOW	5.	1	0.0	MISSING	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	700	6.2	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10601 MISSING CASES 702

21. Did you have the following courses in grades 7-9? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

Did you have . . .

- a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds

LB21A TAKE ENG FOR NON-ENG SPEAKERS, GRDS 7-9?		TAPE POS. 55			
CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	1647	14.6	15.5	15.5
NO	2.	8704	77.0	81.7	97.2
NOT IN USA THEN	3.	306	2.7	2.9	100.0
DONT KNOW	5.	1	0.0	MISSING	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	644	5.7	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10657 MISSING CASES 646

b. Reading and writing in that language (refer to Q. 16 for "that language")

1221B TAKE READING-WRITING, OTH LANG, GRDS 7-9?

TAPE POS.
57

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	3897	34.5	36.7	36.7
NO	2.	6420	56.8	60.4	97.1
NOT IN USA THEN	3.	308	2.7	2.9	100.0
DONT KNOW	5.	1	0.0	MISSING	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	676	6.0	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10625 MISSING CASES 678

c. Other subjects, such as math or science, taught at least in part, in that language

1221C TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG, GRDS 7-9?

TAPE POS.
5E

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	1743	15.4	16.4	16.4
NO	2.	8575	75.9	80.7	97.1
NOT IN USA THEN	3.	305	2.7	2.9	100.0
DONT KNOW	5.	1	0.0	MISSING	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	678	6.0	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10623 MISSING CASES 680

d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States

LB21D ANCESTRAL HISTORY, CULTURE, GRDS 7-9? TAPE POS. 59

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	3954	35.0	37.2	37.2
NO	2.	6361	56.3	59.9	97.1
NOT IN USA THEN	3.	305	2.7	2.9	100.0
DONT KNOW	5.	2	0.0	MISSING	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	680	6.0	MISSING	100.0
TOTAL		11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10620 MISSING CASES 683

22. Did you have the following courses in grades 10-12? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

Did you have . . .

a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds

LB22A TAKE ENG FOR NON-ENG SPEAKERS, GDS 10-12? TAPE POS. 50

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	1623	14.3	15.2	15.2
NO	2.	9003	79.7	84.8	100.0
MISSING	8.	627	6.1	MISSING	100.0
TOTAL		11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10616 MISSING CASES 687

b. Reading and writing in that language (refer to Q. 16 for "that language")

LB22B TAKE READING-WRITING, OTH LANG, GDS 10-12? TAPE POS. 61

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	3921	34.7	37.1	37.1
NO	2.	6654	58.9	62.9	100.0
MISSING	8.	728	6.4	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10575 . MISSING CASES 728

c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in that language

LB22C TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG, GDS 10-12? TAPE POS. 62

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	1635	14.5	15.5	15.5
NO	2.	6930	79.0	64.5	100.0
MISSING	8.	738	6.5	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10565 . MISSING CASES 738

- d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States

LB22D ANCESTRAL HISTORY, CULTURE, GRDS 10-12? TAPE POS. 63

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
YES	1.	3703	32.8	35.1	35.1
NO	2.	6851	60.6	64.9	100.0
DONT KNOW	5.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	748	6.6	MISSING	100.0
TOTAL		11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10554 MISSING CASES 749

23. Thinking about all the courses you had in each of those grades listed below. how much of the teaching was done in that language?

- A. In grades 1 - 6: (MARK ONE)
 All or almost all of the teaching was done in that language
 Most was in that language
 About half was in that language
 Some was in that language
 None was in that language
 Was not in school in U.S. then

LB23A HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG, GDS 1-6? TAPE POS. 64-65

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ALL OR ALMOST	1.	971	8.6	9.3	9.3
MOST	2.	345	3.1	3.3	12.7
ABOUT HALF	3.	378	3.3	3.6	16.3
SOME	4.	1414	12.5	13.3	29.6
NONE	5.	6745	59.7	64.5	84.7
NOT IN USA THEN	6.	547	4.8	5.3	100.0

MULT PUNCH	96.	20	0.2	MISSING	100.0
MISSING	98.	883	7.8	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10400 MISSING CASES 903

- B. In grades 7 - 9: (MARK ONE)
 All or almost all of the teaching was done in that language
 Most was in that language
 About half was in that language
 Some was in that language
 None was in that language
 Was not in school in U.S. then

1B23B HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG, GDS 7-9? TAPE POS. 66-67

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	COM FREQ (PCT)
ALL OR ALMOST	1.	937	8.3	9.0	9.0
MOST	2.	374	3.3	3.6	12.6
ABOUT HALF	3.	397	3.5	3.8	16.4
SOME	4.	2273	20.1	21.8	36.2
NONE	5.	6162	54.5	59.2	57.4
NOT IN USA THEN	6.	269	2.4	2.6	100.0
DONT KNOW	95.	1	0.0	MISSING	100.0
MULT PUNCH	96.	19	0.2	MISSING	100.0
MISSING	98.	871	7.7	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

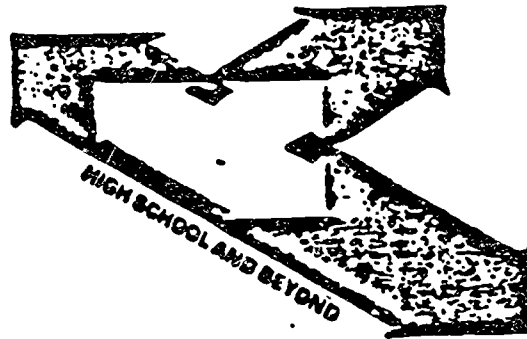
VALID CASES 10412 MISSING CASES 891

- C. In grades 10 - 12: (MARK ONE)
 All or almost all of the teaching
 was done in that language
 Most was in that language
 About half was in that language
 Some was in that language
 None was in that language

LB23C	HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG, GDS 10-12?	TAPE POS. 68-69			
CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	COM FREQ (PCT)
ALL OR ALMOST	1.	1009	8.9	9.7	9.7
MOST	2.	409	3.6	3.9	13.6
ABOUT HALF	3.	387	3.4	3.7	17.4
SOME	4.	3240	28.7	31.2	48.5
NONE	5.	5356	47.4	51.5	100.0
MULT PUNCH	96.	16	0.1	MISSING	100.0
MISSING	98.	886	7.8	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	
VALID CASES	10401	MISSING CASES	902		

SR/SIP 4278
1980

Form Approved
FEDAC No. S95
App Exp. 12'80



High School and Beyond is sponsored by the National Center for Education Statistics, an agency of the United States Department of Education.

Thank you for accepting our invitation to participate in HIGH SCHOOL AND BEYOND. This is a voluntary but important national survey. We are pleased that you have agreed to participate. Your cooperation and participation will help us learn more about the experiences of high school students and their plans for the future.

All information which would permit identification of the individual will be held in strict confidence, will be used only by persons engaged in and for the purposes of this survey, and will not be disclosed or released to others for any purposes except as required by law.

STUDENT IDENTIFICATION PAGES

STATE:

SCHOOL NO:

STUDENT NO:

matter of policy, the National Center for Education Statistics is concerned with protecting the privacy of individuals who participate in voluntary surveys. We want to let you know that:

1. Section 405 of the General Education Provisions Act (20-USA 1221e-1) allows us to ask you the questions in this questionnaire.
2. You may skip any question you do not wish to answer.
3. We are asking you these questions in order to gather information about what happens to students as they move out of high school and make decisions about post-secondary education and work.
4. Your responses will be merged with those of other students, and the answers you give will never be identified as yours.

3. Your date of birth: _____
MONTH DAY YEAR

4. Your sex: (MARK ONE) Male 41
Female 42

5. Please write down the names of your three best friends in this school who are seniors. (Please use proper names, not nicknames.)

WRITE FIRST AND LAST NAMES HERE:

(1) _____

(2) _____

(3) _____

The research staff would like to get in touch with you again to find out how your plans have worked out. To help us do so, we would appreciate your filling in the information on these next pages. This information will be kept in strict confidence and will only be used for future survey purposes.

6. Please print the name, address, and telephone number of a person (a relative, if possible) who lives at an address different from yours, who will always know where to get in touch with you.

Name _____

Number _____

Street _____

City _____

State _____

Zip Code _____

Area Code _____

Telephone Number _____

Relationship to you: _____

7. Please print the name, address, and telephone number of another person who will always know where to get in touch with you (someone who lives at an address different from the one in question 6).

Name

Number Street

City State Zip Code

Area Code Telephone Number

Relationship to you: _____

8. Please print below your driver's license (automobile operator's or chauffeur's license) identification number and the state in which it was issued. If you do not have a driver's license or don't know the number, please fill in one of the ovals below.

Identification Number State Issued

No driver's license C
Don't know the number C

9. Please print your Social Security number in the space below. If you do not have a Social Security number or don't know the number, please fill in one of the ovals below.

Giving us your Social Security number is completely voluntary, and there is no penalty for not disclosing it. It is needed so that any later information gets correctly matched with the same individual. We are authorized to ask these questions by Section 406 of the General Education Provisions Act (20 USC 1221e-1).

____-____-____
Social Security Number

No Social Security number C
Do not know the number C
Do not wish to give the number C

10. Do you have a nickname or some name other than your legal one by which most of your friends, neighbors or relatives know you? (MARK ONE)

Yes (Answer A)
No B

A. IF YES: What is it?

Nickname:

The following questions are about the language or languages spoken by you and your family.

11. What was the first language you spoke when you were a child? (MARK ONE)

- English 01
- Spanish 02
- Italian 03
- Chinese 04
- French 05
- German 06
- Greek 07
- Portuguese 08
- Filipino languages 09
- Polish 10

- Other: (Write in) _____ 11

12. What other language did you speak when you were a child—before you started school? (MARK ONE. IF MORE THAN ONE, MARK ONE MOST OFTEN SPOKEN.)

- I spoke no other language 01

- I also spoke:
- English 02
- Spanish 03
- Italian 04
- Chinese 05
- French 06
- German 07
- Greek 08
- Portuguese 09
- Filipino languages 10
- Polish 11

- Other: (Write in) _____ 12

13. What language do you usually speak now? (MARK ONE)

- English 01
- Spanish 02
- Italian 03
- Chinese 04
- French 05
- German 06
- Greek 07
- Portuguese 08
- Filipino languages 09
- Polish 10

- Other: (Write in) _____ 11

14. What language do the people in your home usually speak? (MARK ONE)

- English 01
- Spanish 02
- Italian 03
- Chinese 04
- French 05
- German 06
- Greek 07
- Portuguese 08
- Filipino languages 09
- Polish 10
- Other: (Write in) _____ 11

15. What other language is spoken in your home? (MARK ONE. IF MORE THAN ONE OTHER LANGUAGE IS SPOKEN, MARK THE OTHER LANGUAGE WHICH IS SPOKEN MOST OFTEN.)

- No other language is spoken 01
- The other language spoken is:
 - English 02
 - Spanish 03
 - Italian 04
 - Chinese 05
 - French 06
 - German 07
 - Greek 08
 - Portuguese 09
 - Filipino languages 10
 - Polish 11
- Other: (Write in) _____ 12

16. Please look back at your answers to Questions 11 - 15 . . .

. . . IF you answered ENGLISH (or no other language) to ALL FIVE QUESTIONS, you have completed this section of the questionnaire. Thank you.

. . . IF you answered a LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH IN ANY OF THE FIVE QUESTIONS,* please write the name of that language here _____ then CONTINUE with the rest of this questionnaire. Most of the questions that follow are about the use of that language by you and your family.

*IF YOU ANSWERED MORE THAN ONE NON-ENGLISH LANGUAGE in Questions 11 - 15 please write the most important one on the line.

17. With regard to that language, how well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

How well do you . . .	<u>Very Well</u>	<u>Pretty Well</u>	<u>Not Very Well</u>	<u>Not at All</u>
a. <u>Understand that language</u> when people speak it	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. <u>Speak that language</u>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. <u>Read that language</u>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. <u>Write that language</u>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	1	2	3	4

18. How often is that language spoken by the person underlined in each of the situations listed below? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE. IF YOU DO NOT LIVE WITH THE RELATIVE INDICATED OR DO NOT SEE THAT PERSON OFTEN, PLEASE MARK THE OVAL UNDER "Does not apply.")

How often do (does):	<u>Always or almost always</u>	<u>Mostly</u>	<u>About half the time</u>	<u>Sometimes</u>	<u>Never</u>	<u>Does not apply</u>
a. <u>You</u> speak that language to your mother	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. Your <u>mother</u> speak that language to you	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. <u>You</u> speak that language to your father	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. Your <u>father</u> speak that language to you	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. Your <u>parents</u> speak that language to each other	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f. <u>Other relatives</u> (brothers, sisters, grandparents) speak that language around you	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
g. <u>You</u> speak that language with your best friends	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
h. <u>You</u> speak that language in school with other students	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
i. <u>You</u> speak that language in the stores you go to most often (i.e., grocery, record store, clothes store)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
j. <u>You</u> speak that language at work	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	01	02	03	04	05	06

19. How well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

- | | <u>Very
Well</u> | <u>Pretty
Well</u> | <u>Not Very
Well</u> | <u>Not at
All</u> |
|------------------------------------|-----------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------|
| a. Understand spoken English | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| b. Speak English | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| c. Read English | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| d. Write English | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | 1 | 2 | 3 | 4 |

EDUCATION IN THE UNITED STATES

This series of questions concerns subjects you may have had in school. Please answer only for education you have received in the United States.

20. Did you have the following courses in grades 1 - 6? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

- | Did you have . . . | <u>Yes</u> | <u>No</u> | <u>Not in U.S.
in grades 1 - 6</u> |
|---|-----------------------|-----------------------|--|
| a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| b. Reading and writing in <u>that language</u> (refer to Q. 16 for "that language") | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in <u>that language</u> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | 1 | 2 | 3 |

21. Did you have the following courses in grades 7 - 9? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

- | Did you have . . . | <u>Yes</u> | <u>No</u> | <u>Not in U.S.
in grades 7 - 9</u> |
|---|-----------------------|-----------------------|--|
| a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| b. Reading and writing in <u>that language</u> (refer to Q. 16 for "that language") | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in <u>that language</u> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | 1 | 2 | 3 |

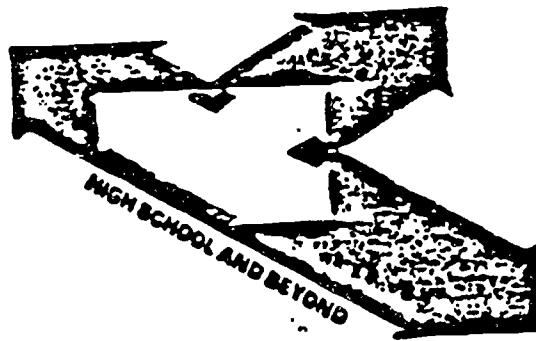
22. Did you have the following courses in grades 10 - 12? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

- | Did you have . . . | <u>Yes</u> | <u>No</u> |
|---|-----------------------|-----------------------|
| a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| b. Reading and writing in <u>that language</u> (refer to Q. 16 for "that language") | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in <u>that language</u> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

23. Thinking about all the courses you had in each of those grades listed below, how much of the teaching was done in that language?

- A. In grades 1 - 6: (MARK ONE)
- | | | |
|---|-----------------------|----|
| All or almost all of the teaching was done in that language | <input type="radio"/> | 01 |
| Most was in that language | <input type="radio"/> | 02 |
| About half was in that language | <input type="radio"/> | 03 |
| Some was in that language | <input type="radio"/> | 04 |
| None was in that language | <input type="radio"/> | 05 |
| Was not in school in U.S. then | <input type="radio"/> | 06 |
- B. In grades 7 - 9: (MARK ONE)
- | | | |
|---|-----------------------|----|
| All or almost all of the teaching was done in that language | <input type="radio"/> | 01 |
| Most was in that language | <input type="radio"/> | 02 |
| About half was in that language | <input type="radio"/> | 03 |
| Some was in that language | <input type="radio"/> | 04 |
| None was in that language | <input type="radio"/> | 05 |
| Was not in school in U.S. then | <input type="radio"/> | 06 |
- C. In grades 10 - 12: (MARK ONE)
- | | | |
|---|-----------------------|----|
| All or almost all of the teaching was done in that language | <input type="radio"/> | 01 |
| Most was in that language | <input type="radio"/> | 02 |
| About half was in that language | <input type="radio"/> | 03 |
| Some was in that language | <input type="radio"/> | 04 |
| None was in that language | <input type="radio"/> | 05 |

SA/SIP 4278
1980



High School and Beyond is sponsored by the National Center for Education Statistics, an agency of the United States Department of Education.

Thank you for accepting our invitation to participate in HIGH SCHOOL AND BEYOND. This is a voluntary but important national survey. We are pleased that you have agreed to participate. Your cooperation and participation will help us learn more about the experiences of high school students and their plans for the future.

All information which would permit identification of the individual will be held in strict confidence. It will be used only by persons engaged in and for the purposes of this survey, and will not be disclosed or released to others for any purposes except as required by law.

STUDENT IDENTIFICATION PAGES

STATE:

SCHOOL NO:

STUDENT NO:

As a matter of policy, the National Center for Education Statistics is concerned with protecting the privacy of individuals who participate in voluntary surveys. We want to let you know that:

1. Section 406 of the General Education Provisions Act (20-USA 1221a-1) allows us to ask you the questions in this questionnaire.
2. You may skip any question you do not wish to answer.
3. We are asking you these questions in order to gather information about what happens to students as they move out of high school and make decisions about post-secondary education and work.
4. Your responses will be merged with those of other students, and the answers you give will never be identified as yours.

GENERAL INSTRUCTIONS

FOR QUESTIONS WHICH ASK YOU TO WRITE IN INFORMATION. PLEASE PRINT THE INFORMATION IN THE SPACE PROVIDED.

FOR OTHER QUESTIONS YOU ARE ASKED TO MARK AN OVAL AN EXAMPLE IS:

What is your present high school class? (MARK ONE)

Freshman.....○
 Sophomore●
 Junior○
 Senior○

If you are a Sophomore you would mark the oval to the right of Sophomore as shown.

1. Your name, address, and telephone number.

NAME: _____
Last First Middle

ADDRESS: _____
Number Street

_____ Apt. No.

_____ City State Zip Code

TELEPHONE: _____
Area Code Telephone Number

(IF NO TELEPHONE. CHECK BOX)

2. Your parent's or guardian's name, address, and telephone number.

PARENTS
 (GUARDIAN'S) NAME: _____
Last First Middle

If address is same as yours, check box only and go to Q. 3. If different, please fill in below.

ADDRESS: Same as mine OR

_____ Number Street

_____ Apt. No.

_____ City State Zip Code

TELEPHONE: _____
Area Code Telephone Number

(IF NO TELEPHONE. CHECK BOX)

3. Your date of birth: _____
MONTH DAY YEAR

4. Your sex: (MARK ONE)

Male "1"
Female "2"

5. Please write down the names of your three best friends in this school who are Sophomores.
(Please use proper names. not nicknames.)

WRITE FIRST AND LAST NAMES HERE:

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____

The research staff would like to get in touch with you again to find out how your plans have worked out. To help us do so, we would appreciate your filling in the information on these next pages. This information will be kept in strict confidence and will only be used for future survey purposes.

6. Please print the name, address, and telephone number of a person (a relative, if possible) who lives at an address different from yours, who will always know where to get in touch with you.

Name

Number Street

City State Zip Code

Area Code Telephone Number

Relationship to you: _____

7. Please print the name, address, and telephone number of another person who will always know where to get in touch with you (someone who lives at an address different from the one in question 6).

Name

Number Street

City State Zip Code

Area Code Telephone Number

Relationship to you: _____

8. Please print below your driver's license (automobile operator's or chauffeur's license) identification number and the state in which it was issued. If you do not have a driver's license or don't know the number, please fill in one of the ovals below.

Identification Number State Issued

No driver's license(

Don't know the number(

9. Please print your Social Security number in the space below. If you do not have a Social Security number or don't know the number, please fill in one of the ovals below.

Giving us your Social Security number is completely voluntary, and there is no penalty for not disclosing it. It is needed so that any later information gets correctly matched with the same individual. We are authorized to ask these questions by Section 406 of the General Education Provisions Act (20 USC 1221e-1).

□ □ □ - □ □ - □ □ □ □
Social Security Number

No Social Security number
Do not know the number
Do not wish to give the number

10. Do you have a nickname or some name other than your legal one by which most of your friends, neighbors or relatives know you? (MARK ONE)

Yes(1) (Answer A)
No(2)

A. IF YES: What is it?

Nickname:

The following questions are about the language or languages spoken by you and your family.

11. What was the first language you spoke when you were a child? (MARK ONE)

- English 01
- Spanish 02
- Italian 03
- Chinese 04
- French 05
- German 06
- Greek 07
- Portuguese 08
- Filipino languages 09
- Polish 10

Other: (Write in) _____ 11

12. What other language did you speak when you were a child—before you started school? (MARK ONE. IF MORE THAN ONE, MARK ONE MOST OFTEN SPOKEN.)

I spoke no other language 01

I also spoke:

- English 02
- Spanish 03
- Italian 04
- Chinese 05
- French 06
- German 07
- Greek 08
- Portuguese 09
- Filipino languages 10
- Polish 11

Other: (Write in) _____ 12

13. What language do you usually speak now? (MARK ONE)

- English 01
- Spanish 02
- Italian 03
- Chinese 04
- French 05
- German 06
- Greek 07
- Portuguese 08
- Filipino languages 09
- Polish 10

Other: (Write in) _____ 11

14. What language do the people in your home usually speak? (MARK ONE)

- English 01
- Spanish 02
- Italian 03
- Chinese 04
- French 05
- German 06
- Greek 07
- Portuguese 08
- Filipino languages 09
- Polish 10
- Other: (Write in) _____ 11

15. What other language is spoken in your home? (MARK ONE. IF MORE THAN ONE OTHER LANGUAGE IS SPOKEN, MARK THE OTHER LANGUAGE WHICH IS SPOKEN MOST OFTEN.)

- No other language is spoken 01
- The other language spoken is:
 - English 02
 - Spanish 03
 - Italian 04
 - Chinese 05
 - French 06
 - German 07
 - Greek 08
 - Portuguese 09
 - Filipino languages 10
 - Polish 11
- Other: (Write in) _____ 12

16. Please look back at your answers to Questions 11 - 15 . . .

. . . IF you answered ENGLISH (or no other language) to ALL FIVE QUESTIONS, you have completed this section of the questionnaire. Thank you.

. . . IF you answered a LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH IN ANY OF THE FIVE QUESTIONS,* please write the name of that language here _____ then CONTINUE with the rest of this questionnaire. Most of the questions that follow are about the use of that language by you and your family.

*IF YOU ANSWERED MORE THAN ONE NON-ENGLISH LANGUAGE in Questions 11 - 15 please write the most important one on the line.

17. With regard to that language, how well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

How well do you ...	<u>Very Well</u>	<u>Pretty Well</u>	<u>Not Very Well</u>	<u>Not at All</u>
a. <u>Understand that language</u> when people speak it	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. <u>Speak that language</u>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. <u>Read that language</u>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. <u>Write that language</u>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	1	2	3	4

18. How often is that language spoken by the person underlined in each of the situations listed below? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE. IF YOU DO NOT LIVE WITH THE RELATIVE INDICATED OR DO NOT SEE THAT PERSON OFTEN, PLEASE MARK THE OVAL UNDER "Does not apply.")

How often do (does):	<u>Always or almost always</u>	<u>Mainly</u>	<u>About half the time</u>	<u>Sometimes</u>	<u>Never</u>	<u>Does not apply</u>
a. <u>You</u> speak that language to your mother	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. Your <u>mother</u> speak that language to you	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. <u>You</u> speak that language to your father	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. Your <u>father</u> speak that language to you	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. Your <u>parents</u> speak that language to each other	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f. <u>Other relatives</u> (brothers, sisters, grandparents) speak that language around you	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
g. <u>You</u> speak that language with your best friends	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
h. <u>You</u> speak that language in school with other students	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
i. <u>You</u> speak that language in the stores you go to most often (i.e., grocery, record store, clothes store)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
j. <u>You</u> speak that language at work	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	01	02	03	04	05	06

19. How well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

- | | Very Well | Pretty Well | Not Very Well | All |
|------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| a. Understand spoken English | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| b. Speak English | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| c. Read English | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| d. Write English | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | 1 | 2 | 3 | 4 |

EDUCATION IN THE UNITED STATES

This series of questions concerns subjects you may have had in school. Please answer only for education you have received in the United States.

20. Did you have the following courses in grades 1 - 6? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

- | Did you have . . . | Yes | No | Not in U.S. in grades 1 - 6 |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|
| a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| b. Reading and writing in <u>that language</u> (refer to Q. 16 for "that language") | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in <u>that language</u> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | 1 | 2 | 3 |

21. Did you have the following courses in grades 7 - 9? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

- | Did you have . . . | Yes | No | Not in U.S. in grades 7 - 9 |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|
| a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| b. Reading and writing in <u>that language</u> (refer to Q. 16 for "that language") | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in <u>that language</u> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| | 1 | 2 | 3 |

22. Did you have the following courses in grades 10 - 12? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

- | Did you have . . . | <u>Yes</u> | <u>No</u> |
|---|-----------------------|-----------------------|
| a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| b. Reading and writing in <u>that language</u> (refer to Q. 16 for "that language") | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in <u>that language</u> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

1 2

23. Thinking about all the courses you had in each of those grades listed below, how much of the teaching was done in that language?

A. In grades 1 - 6: (MARK ONE)

- All or almost all of the teaching was done in that language 01
- Most was in that language 02
- About half was in that language 03
- Some was in that language 04
- None was in that language 05
- Was not in school in U.S. then 06

B. In grades 7 - 9: (MARK ONE)

- All or almost all of the teaching was done in that language 01
- Most was in that language 02
- About half was in that language 03
- Some was in that language 04
- None was in that language 05
- Was not in school in U.S. then 06

C. In grades 10 - 12: (MARK ONE)

- All or almost all of the teaching was done in that language 01
- Most was in that language 02
- About half was in that language 03
- Some was in that language 04
- None was in that language 05

CONTENTS PROCEDURE

PHYSICAL CHARACTERISTICS OF OS DATA SET

NAME=XEESHF.HSR.LANG.SAS#1LF UNIT=TAPF62 VOL=SER=F10529 DISP=SAR DEVICE=3400 TAPE DENSITY=6250 BPI FILE SEQUENCE=1
DATED TUESDAY, OCTOBER 13, 1981

CONTENTS OF SAS DATA SET IN1.LANGDATA

DE FORMAT DATA SET CREATED BY US JOB XEEVD028 AT 11:51 TUESDAY, OCTOBER 13, 1981

BY SAS RELEASE 79.5

NAME=NCES.XEFSRF.HSB.LANG.SASFILE INFILE(DSN=LANGDATA.N11303 VUL=SFR=F09396) BLKSIZE=23476 LRECL=340 GENERATED BY DATA

ALPHABETIC LIST OF VARIABLES

#	VARIABLE	TYPE	LENGTH	POSITION	FORMAT	INFORMAT	LABFL
3	CASEID	NUM	8	20			UNIQUE CASE IDENTIFICATION NUMBER
4	LB11	NUM	8	28			FIRST LANGUAGE SPOKEN AS A CHILD
5	LB12	NUM	8	36			OTHER LANGUAGE SPOKEN AS A CHILD
6	LB13	NUM	8	44			LANGUAGE USUALLY SPEAK NOW
7	LB14	NUM	8	52			LANGUAGE PEOPLE IN HOME USUALLY SPEAK
8	LB15	NUM	8	60			OTHER LANGUAGE SPOKEN IN HOME
9	LB16	NUM	8	68			MOST IMPRT LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH
10	LB17A	NUM	8	76			HOW WELL UNDERSTAND SPOKEN LANGUAGE
11	LB17H	NUM	8	84			HOW WELL SPEAK LANGUAGE
12	LB17C	NUM	8	92			HOW WELL READ LANGUAGE
13	LB17D	NUM	8	100			HOW WELL WRITE LANGUAGE
14	LB18A	NUM	8	108			HOW OFTEN SPEAK LANGUAGE TO MOTHER
15	LB18H	NUM	8	116			HOW OFTEN MOTHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU
16	LB18C	NUM	8	124			HOW OFTEN SPEAK LANGUAGE TO FATHER
17	LB18U	NUM	8	132			HOW OFTEN FATHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU
18	LB18E	NUM	8	140			PARENTS SPEAK LANGUAGE TO EACH OTHER
19	LB18F	NUM	8	148			OTHER RELATIVES SPEAK LANGUAGE
20	LB18G	NUM	8	156			SPEAK LANGUAGE WITH BEST FRIENDS
21	LB18H	NUM	8	164			SPEAK LANGUAGE WITH OTHER STUDENTS
22	LB18I	NUM	8	172			SPEAK LANGUAGE IN STORES
23	LB18J	NUM	8	180			SPEAK LANGUAGE AT WORK
24	LB19A	NUM	8	188			HOW WELL UNDERSTAND SPOKEN ENGLISH
25	LB19H	NUM	8	196			HOW WELL SPEAK ENGLISH
26	LB19C	NUM	8	204			HOW WELL READ ENGLISH
27	LB19D	NUM	8	212			HOW WELL WRITE ENGLISH
28	LB20A	NUM	8	220			TAKE ENG FOR NON_ENG SPEAKERS_ GRDS 1_6
29	LB20H	NUM	8	228			TAKE READING_WRITING_OTH LANG_ GRDS 1_6
30	LB20C	NUM	8	236			TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG_ GRDS 1_6
31	LB20D	NUM	8	244			ANCESTRAL HISTORY_ CULTURE_ GRDS 1_6
32	LB21A	NUM	8	252			TAKE ENG FOR NON_ENG SPEAKERS_ GRDS 7_9
33	LB21B	NUM	8	260			TAKE READING_WRITING_OTH LANG_ GRDS 7_9
34	LB21C	NUM	8	268			TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG_ GRDS 7_9
35	LB21D	NUM	8	276			ANCESTRAL HISTORY_ CULTURE_ GRDS 7_9
36	LB22A	NUM	8	284			TAKE ENG FOR NON_ENG SPEAKERS_GDS 10_12
37	LB22H	NUM	8	292			TAKE READING_WRITING_OTH LANG_GDS 10_12
38	LB22C	NUM	8	300			TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG_GDS 10_12
39	LB22D	NUM	8	308			ANCESTRAL HISTORY_ CULTURE_ GRDS 10_12
40	LB23A	NUM	8	316			HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 1_6
41	LB23B	NUM	8	324			HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 7_9
42	LB23C	NUM	8	332			HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 10-12
1	SCHOOLID	NUM	8	4			SCHOOL IDENTIFICATION NUMBER
2	STUDENTID	NUM	8	12			STUDENT ID NUMBER WITHIN SCHOOL

----- SOURCE STATEMENTS -----

```

DATA DOUT1.LANGDATA;
  INFILE IN01;
  INPUT

```

SCHOOL ID 1-4	STUDENTID 5-6	CASEID 1-6
LB11 12-13	LB12 14-15	LB13 16-17
LB14 18-19	LB15 20-21	LB16 22-23
LB17A 24	LB17B 25	LB17C 26
LB17D 27	LB18A 28-29	LB18B 30-31
LB18C 32-33	LB18D 34-35	LB18E 36-37
LB18F 38-39	LB18G 40-41	LB18H 42-43
LB18I 44-45	LB18J 46-47	LB19A 48
LB19B 49	LB19C 50	LB19D 51
LB20A 52	LB20B 53	LB20C 54
LB20D 55	LB21A 56	LB21B 57
LB21C 58	LB21D 59	LB22A 60
LB22B 61	LB22C 62	LB22D 63
LB23A 64-65	LB23B 66-67	LB23C 68-69;

LABEL SCHOOLID=SCHOOL IDENTIFICATION NUMBER
 STUDENTID=STUDENT ID NUMBER WITHIN SCHOOL
 CASEID=UNIQUE CASE IDENTIFICATION NUMBER
 LB11=FIRST LANGUAGE SPOKEN AS A CHILD
 LB12=OTHER LANGUAGE SPOKEN AS A CHILD
 LB13=LANGUAGE USUALLY SPEAK WITH
 LB14=LANGUAGE PEOPLE IN HOME USUALLY SPEAK
 LB15=OTHER LANGUAGE SPOKEN IN HOME
 LB16= MOST IMPT LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH
 LB17A=HOW WELL UNDERSTAND SPOKEN LANGUAGE
 LB17B=HOW WELL SPEAK LANGUAGE
 LB17C=HOW WELL READ LANGUAGE
 LB17D=HOW WELL WRITE LANGUAGE
 LB18A=HOW OFTEN SPEAK LANGUAGE TO MOTHER
 LB18B=HOW OFTEN MOTHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU
 LB18C=HOW OFTEN SPEAK LANGUAGE TO FATHER
 LB18D=HOW OFTEN FATHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU
 LB18E=PARENTS SPEAK LANGUAGE TO EACH OTHER
 LB18F=OTHER RELATIVES SPEAK LANGUAGE
 LB18G=SPEAK LANGUAGE WITH BEST FRIENDS
 LB18H=SPEAK LANGUAGE WITH OTHER STUDENTS
 LB18I=SPEAK LANGUAGE IN STORES
 LB18J=SPEAK LANGUAGE AT WORK
 LB19A=HOW WELL UNDERSTAND SPOKEN ENGLISH
 LB19B=HOW WELL SPEAK ENGLISH
 LB19C=HOW WELL READ ENGLISH
 LB19D=HOW WELL WRITE ENGLISH
 LB20A=TAKE ENG FOR NON_ENG SPEAKERS_ GRDS 1_6
 LB20B=TAKE READING_WRITING_OTH LANG_ GRDS 1_6
 LB20C=TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG_ GRDS 1_6
 LB20D=ANCESTRAL HISTORY_ CULTURE_ GRDS 1_6
 LB21A=TAKE ENG FOR NON_ENG SPEAKERS_ GRDS 7_9
 LB21B=TAKE READING_WRITING_OTH LANG_ GRDS 7_9
 LB21C=TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG_ GRDS 7_9
 LB21D=ANCESTRAL HISTORY_ CULTURE_ GRDS 7_9
 LB22A=TAKE ENG FOR NON_ENG SPEAKERS_GDS 10_12
 LB22B=TAKE READING_WRITING_OTH LANG_GDS 10_12
 LB22C=TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG_GDS 10_12
 LB22D=ANCESTRAL HISTORY_ CULTURE_ GRDS 10_12
 LB23A=HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 1_6
 LB23B=HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 7_9
 LB23C=HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 10-12;



67

68